

Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor.
Fél évre 6 „
Negyed évre . . . 3 „
Egy szám ára 20 fill.

→*←

Hirdetések

és nyilvántartási közlemények
jutányosan közöltetnek.

VÉGVIDÉK

Politikai hetilap.

Szerkesztőség

és
kiadóhivatal

Gromon-utca 2. sz. a.

Wittigshlager C. czégnél.

→*←

Közlemények, előfizetési és
hirdetési díjak, úgy a lap
szétküldésére vonatkozó
panaszok a kiadóhivatalba
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap reggel.

Felelős szerkesztő:

Feymann Gyula

ügyvéd.

Hirdetések

Wittigshlager C. könyvkereskedésében is felvételnek
Gromon-utca 2. szám.

A márczius emléke.

Üdvözlet legszébb nap, márczius idusa. A mi számunkra nem vagy egyszerű hétköznap, fekete betűvel papírlapra írott — mint ama szent kereszt, lángbetűben ragyogsz a menny örök boltján, hogy a jeledben győzünk.

Mert minden győzedelmünket neked köszönhetjük. Amióta élünk, tebenned élünk, mert nem vagy tegnapi való. Ezer éven át ezerszer tértél vissza s harmincz nemzedék szive verésében te dobogtál benne. Ötvenöt éve, hogy színről színre láttunk, de látatlanul s ismeretlenül ennekelőtte is te voltál a megváltónk. Mert nem nap vagy, a mi letűnik, nem ember vagy, aki elmul, hanem ige vagy, öröktől való s örökké tartó.

A végzet, amely minden nemzetnek megszabta a részét, a mi számunkra a legnehezebbet rendelte, de a legdicsebbet is. Egyiknek hit jutott, a másiknak tudás, ennek hatalom, amannak szépség. A magyarnak oltalmába a legdrágább kincs jutott: a szabadság. Hol a magáét, hol a másét, a magyar mindig a szabadságot védte. Legszébb ünnepén, márczius idusán, a szabadságot ünnepli. A szabadság jegyében ifjul is meg a magyar, évről-évre az újabb nemzedék márczius idusán lép a nemzet elé. Nem véletlenség ez, hanem jelkép: a szabadságban ifjulnak meg a nemzetek, s a szabadság örök ifjúság. Így volt ez mindig, s így is lesz.

Igy lesz, ha egy-egy sötét jel más mutat is. Ha egy-egy felhő el is sötétíti, eloltja-e a napot? A felhő elvonul, kiadja a mérgét, semmiségre foszlik — a nap pedig ragyog, mint annakelőtte.

Erős hitünk ez, amit a mai rossz napok meg nem ingatnak. Igaz, vannak jelek, amik szinte gunyolják a szabadság emlékünnept. Akik sötétben látnak, azt hirdetik, hogy nemcsak időben, hanem értesben is mind távolabb esünk a negyvennyolczas év márcziusától. Kérdik: a mai tagoltságunkban, osztálynak osztály, felekezetnek felekezet s a népnek nemzet ellen való sorakozásában hol van meg

a márczius egysége s egyenlősége? Az egyre ridegülő osztályérzésben hol a márczius testvérisége? A féltékenységekben, melylyel egymást nézzük, az irigységben, melylyel egymásnak rontunk, a kárörömbben, melylyel egymást buktatjuk, akár ha a haza is vele bukik, hol a márczius szeretete s önzetlensége? S abban a szabadosságban, mely visszajára fordítja az alkotmány áldását, abban a rab-szolga morálban, mely megkerüli a törvényt, de remegve hajlik meg az előítélet előtt: hol van ebben a márczius szabadsága?

Ezeket kérdik, s tovább kérdenek. Rámutatnak a márcziusi időkre, mikor idegen földről az ezredeink hazaszöktek a haza védelmére. S rá a mai magyarokra, akik idegenben keresnek szövetséget a hazájuk törvényei ellen. Rámutatnak a márcziusi időkre, mikor a nemesség maga nyitotta meg a nép előtt az alkotmány sáncait. S rámutatnak a mai népre, amely hiába döngeti bebecsátatásért a törvényhozás kapuit. Megemlékeznek a negyvennyolczról, amely békét hozott a felekezeteknek. S látják a mai napokban a felekezetek villongásait. Magyar iparért hevült a márczius, az ipar tultengésén panaszkodnak ma. Parlamentjében látta akkor a nemzet a léte biztosítékát, s annak a fundamentumát ássa a ki mai nemzedék.

Ezt mondják, akik sötétben látnak. De nekünk komoly hitünk, hogy amit látnak, csak látszat, és nem valóság. Mert mind e sötétségnek van egy világos oldala is: mind-egy csak azt mutatja, hogy nem mese az európai népekkel való közösségünk. Érezzük e közösség áldásait, s nem menekülhetünk az árnyékaik elől sem. Tagadhatatlan, hogy az egész világ beteg, s a mi országunk megérzi a kórságait, mert beléje tartozik. Am e kórság csak kontágium, s nem a magunk betegsége. A magunké az az erő s az az egészség amivel lebirjuk.

S hogy lebirjuk: kezessége az az ezer esztendő, melyet különb csapások s különb megpróbáltatások között éltünk által. Mind-

ezek között ama nagy eszmék voltak a fenntartóink, melyeket a márczius hagyományainban ünneplünk. Ezek vezéreljenek bennünket továbbra is, ezekben biztos számunkra a jövő. Áldott legyen márczius idusa, mely évről-évre visszatér emlékeztetőnek, hogy nagy hagyományoknak az a legszébb ünnepe, ha szerintök élünk.

Igy hozza magával, ha még ugy eltévelyedünk is, a márczius a szabadság eszméit, s nemzedékről nemzedékre így ifjulunk meg a márczius emlékezetében. Ezer év után újabb ezer évre így indulunk a márczius jegyében, mely a tavasz első fényével ragyogja az égen, hogy e jelben győzünk.

Vidéki pénzüintézetek országos köteléke.

(Egy javaslat.)

1903. márczius 8-a, minden tulhajtás nélkül bátran mondhatjuk, fordulópontra képez a magyar vidéki pénzüintézetek annaleseiben. Ezen a napon gyűltek össze vidéki pénzüintézeteink legjobbjai, hogy egy mindannyijukat átfogó közös szervezetet létesítsenek. Fordulópontra képez ez a nap azért, mert összegyűjti a szétforgácsolt erőket, hatékonyvá teszi azt a hatalmas erkölcsi erőt, amely eddig egyesülés híján, önálló alkotó részeiben, szétforgácsolva és önmagára hagyatva, alkotásra képes nem lehetett.

Már ismételtelen behatóan fejtegettük a kötelék létesítésének úgy elvi, mint praktikus szempontból fenforogó szükségességét, aminthogy mindig kitartó harcossai voltunk ez eszmének. Rámutattunk arra a feladatkörre, amelynek betöltésére az új intézmény hivatva van és a melyeket a szétküldött felhívás öt pontban összegez. Van azonban még egy, eléggé meg nem becsülhető indirekt előnye a szervezet létrehozásának: t. i. azon feltevésben, hogy a magyar vidéki takarékpénztárak tulnyomó része lassanként csatlakozni fog a kötelékhez, lehetséges lesz áttekintést szerezni a vidéki pénzüintézetek helyzetéről és az általuk teljesített hitelszolgálatról. Ennek a statisztikának, ennek az összefoglaló áttekintésnek, melynek hiányát eddig sajnosan éreztük, szembeszökik az óriási fontossága, ha tekintetbe vesszük azt a missziót, amelynek szolgálatában vidéki takarékpénztáraink állanak. Egy-egy vidéki pénzüintézet ugyszólván támasza a saját vidéke kereskedelmének, iparjának és mezőgazdaságának; gerince az illető vidék hiteléletének; ahol a félretett, megtakarított összegek biztos és gyümölcsöző elhelyezést találnak s ahova gazda,

TÁRCSA.

Pest városának első nyilvános közgyűlése 1848. ki márcz. 15.-én.

Közi: Gyurits Gyula.

Márczius 14.-én este nem gondolták a főváros lakói, mire fognak reggel fölébredni; midőn felébredtek, nem hitték volna, mi minden fog még az nap történni. Ha sokan azt álmodták volna, hogy fényes nappal tündöklő üstököszt láttak az égen, melynek sugaraiból később ugyanannyi nyelv vált, hirdette a szabadság ígét; — vagy hogy az ősz Gellért helyén tündérek állt aranypalotákkal, melyeknek ajtait lángfejű sárkányok őrizték, s a Duna hajjai, hig ezüstöt hőmpölygettek a tenger felé; mindezt hamarabb elhitték volna, mint hogy még délelőtt Pest utcáin censuramentes nyomtatványok fognak a közönség kezei között keringeni. Annaira biztosnak látszott akkor még a rendszer, a melyet az abszolutizmus a gondolat lebilincselésére kitalált; annyira kétséges volt ezen rendszernek ily gyorsasággal való lerombolása.

Márczius 15.-én pont féltenekét órákor délben mutatta föl Irinyi József a sokaságnak az első nyomtatványt — első példányát a nemzet kívánságait tartalmazó 12 pontnak. Dörgő éljenriadások fogadták a saját erővel kivívott sajtószabadságnak első termékét és mindenki korlátozhatlan epekedéssel óhajtott az keblére szórítani. A példányokra, melyek ezrével nyomattak, észrevehető türelmetlenséggel várt a nép, miértis kihirdették, hogy délután 3 órákor a múzeum kertben fog megtörténni a kiosztás, mire a tömeg esendesen szétoszlott.

Délután már 2 órákor lehetett rengeteg tolongást észlelni a múzeumi kertben. A nyomtatványok kiosztói a nagy lépcsőről eleinte egyenként kezdték adogatni a nemzet kívánságait; de csakhamar ostromlott várként rohantatván meg, csomanként dobták föl magasra s úgy szórták a nép közé. Ezer kéz viaskodott a légben utának és sok százat összetéptek csakhogy még rongyait is szerencsések lehessenek birni az evangéliumi hirdetésménynek, melyen a 12. pont ragyogott.

Nagy dolgok előérzetével vártak a mozgalom vezetői, Petőfi, Jókai, Vasváry, Irinyi, Irányi, Vidacs stb. minden bekövetkező perczet, főleg mivel hallották, hogy a polgárság is csatlakozott a mozgalomhoz. Igen fontos dolognak tartották, hogy a városi tanács is hozzájáruljon a 12. ponthoz és érzelmeiben egyetüljön a néppel. Annyi már kiszivárgott, hogy a tanács délelőtt vitakozott e tárgyban; délután pedig ugynevezett vegyes (közgyűlést) tart a választó polgárokkal, természetesen „zárt” (nem szöszert) ajtó mögött. Municipális életről a mai értelemben ugyanis szó sem volt 1848-ig Magyarországon, a közügyeknek nyilvánosság mellett való tárgyalása városokban ismeretlen dolog lévén. A vegyes vagyis közgyűlés anyiban különbözött a tanácsuléstól, hogy az előbbiben a választó polgárok, kiknek száma azonban igen csekély volt, is résztvehettek. Választott polgárok, vagyis municipális bizottsági tagok nem is léteztek. Csak a megyegyűlések voltak igazán nyilvánosak, az országgyűlés pedig csak elméletben, mert a pozsonyi németajku polgárság egy csöppet sem érdeklődött a tárgyalások iránt. A publikumot a karzaton az országgy. ifjak képezték.

A mozgalom vezetőit bizonyos aggodalom szállta meg, vajjon fog-e a városi tanács hozzájárulásával

akciojuknak tekintélyt kölcsönözni. Ismerték ugyan a fővárosi polgárhatalóságnak jó szellemét, de azt is tudták, hogy vannak kebelében aggódó és idegen érzelmű férfiak, kiknek akaratosságán hajótörést szenvedhet óhajtsuk. Biztak azonban mindenekelőtt a népszerű Rottenbiller alpolgármester, Kacskovics főjegyző és Staffenberger szöszölő (ügyész) befolyásában.

Irinyi a múzeum lépcsőjéről fölszólította a közönséget, hogy küldöttséget válaszson, a mely felhívja a városi tanácsot a csatlakozásra. Közfelkiáltással megválasztattak: Petőfi, Jókai, Irinyi, Vasváry, Irányi és Egressi Gábor, kik azonnal elindultak; a nép bömpölygő áradatként utánuk és ellepte a városházt, a városházát, sőt annak folyosóit is egészen az ajtóig.

A küldöttség, melyhez utközben Nyáry Pál Pest megye alispánja és Klauzál Gábor, a bukott ellenzéki követjelölt is csatlakoztak, egyenesen a tanácssterembe nyitott. Nyáry, Jókai és Petőfi előadásaira legelőször Kacskovics főjegyző válaszolt, kijelentvén, hogy „a nép szava a Isten szava” és hogy a tanács a nép programpontjait kevés kivétellel magáévá teszi. Erre azonban Holovics tanácsnok szólal föl és bővebb tanácskozást (és pedig zárt ajtó mögött) sürget, mielőtt ezen komoly dologban a tanács dönthetne. Feleletül valaki a sokaságból, mely már az asztalig tódult, azt veté ellen, hogy e pontok fölött a nemzet már 50 év óta tanácskozik. Rottenbiller is segélyére siet az ismeretlen fölszólalónak azzal, hogy a tárgyról már egész délelőtt folyt a vitakozás és Pestnek sem szabad hátramaradni a többi európai mozgalomaktól, hogy egykor bélyeget ne süssön rá a historia.

Holovics makac-ul ragaszkodván nézetéhez, a h-lyzet már válságos kezdett lenni, midőn Klauzál Gábor emelte föl komoly szavát e komoly pilanában.

iparos és kereskedő hitelszükségletének kielégítése végett fordul. Nagyon természetes ilyképpen, hogy a takarékpénztár üzetlenek mikénti vezetése lényeges befolyással van a prosperitásra, s eme prosperitás, amely egyes üzletágak mikénti alakulásától függ, viszont hű képét adja ama vidék hitellete fejlődésének. Javaslatunk tehát odairányul, hogy a vidéki pénzintézetek országos kötelekének egyik elsőrendűjévé avatassák a hozzája tartozó pénzintézetekre vonatkozó statisztikai adatok állandó tervszerű gyűjtése oly módon, hogy a felgyülemlett és rendszeresen feldolgozott adatok bármikor tájékoztathassanak bennünket az egyes tanulmány tárgyát képező és megoldandó kérdésekről. Hogy melyek volna azok a tanulmány tárgyát képező és megoldandó kérdések, erre nézve csak példaképpen emlíjük fel a takarékbetétek biztosítását. Ennek a kérdésnek igen sokféle a vonatkozása, melyeket ismerünk kell, ha tisztán akarunk látni és biztosan akarunk cselekedni. A takarékbetétek biztosításának kérdése összefügg azzal a számaránnyal, amelyben a betétállomány az alapítókéval, a tartalékokéval és az egyes üzletágak terjedelméhez áll, összefügg azonkívül az egyes üzletágak egymáshoz való viszonyával. Az állásban említett arány tájékoztató arról a biztosítékról, amelyet a hitelző a társaság vagyonában bír, továbbá bonitásáról és alkotásának módjáról. Az utóbbi viszony pedig a mobilitásról világosít fel. A takarékbetétek biztosításának kérdését csak példaképpen hoztuk fel, minthogy ez ma valamennyi közt a legaktuálisabb és megoldása valószínűleg legelőbb fog törvényhozási uton megtörténni.

Eme munkáját a köteleknek nagyon megkönnyíthetné a közkezen forgó pénzügyi évkönyv, az úgynevezett „Magyar compass“, amely majdnem kivétel nélkül tartalmazza a magyar pénzintézetek mérlegadatait. Természetesen a kötelek munkája más irányban mozogva, mert speciális célok szolgálatában állana. De megkönnyítené munkáját még az a körülmény is, hogy idővel kétségek nélkül az üzletkezelésre nézve bizonyos egyöntetű szabályok fognak érvényre emelkedni és a pénzintézetek üzletvitelére sok tekintetben éppen főbb alapvonalaiiban egészen kongruenssé válnak.

Mindazok a kérdések, amelyek felett a március 8-iki értekezlet tárgyalta, a legteljesebb mértékben megérdemlik az érdeklődést. Mert most építik meg azon alapot, amelyen a kötelek hatalmas intézménye felépül; most rögzítik meg azokat az alapelveket, amelyek az új intézmény jövőbeli működését irányítani fogják. Az ország összes pénzintézetének figyelme fordult a vasárnapi értekezlet felé, ahol hivatott szakférfiak emeltek fel szavukat és rakták le az intézmény alapjait, amelynek nincsen más célja, nincsen más hivatása, mint hogy a vidéki pénzintézetek javát szolgálja.

H I R E K.

— **A szabadság ünnepe.** A helybeli magyar egyesületek március idusának emlékére fényes ünnepélyt rendeznek ma este a „Trombitás“ nagyteremben. Az ünnepély tisztá jövedelme a pancsovai honvédelemk javára fordítatik.

— **Polgármesterek küldöttsége.** A városok polgármestereinek múlt évi kongresszusa elhatározta, hogy a városok anyagi viszonyai érdekében feliratot intéz a kormányhoz, hogy a városi hatóságok által végzett állami funkciókból eredő költségek a városoknak megtéríthessék. A feliratot kedden, március 17-én nyújtja át az összes polgármesterekből alakuló nagy küldöttség a belügyminiszternek. Városunkat Mattanovich Adolf polgármester képviseli, ki a küldöttséghez csatlakozandó kedden délután Budapestre utazik.

— **Egy havi közigazgatás.** Pancsova város közigazgatási bizottsága szerdán, f. hó 11-én délután tartotta márciusi havi ülését bajnai Zákó Milán főispán elnöke alatt.

A polgármesteri jelentés szerint a közigazgatási ügyforgalom a következő: a tanácshoz érkezett febru-

árban 1417 közigazgatási ügyirat s így a január-horól elintézetlen 12 ügygyel 1429 darab várt elintézésre; ebből elintézetett 1369 ügy, a hátralék 60. Kihágási ügy 16 volt, mely el és intézetett. A beérkezett 169 elnöki ügydarabból 168 nyert elintézetést. — A városi árvaszekhez érkezett februárban 332 drb. januárból maradt 136 drb. elintézték 437 ügyet, a hátralék 31 drb. Az árvarában volt február végén 27.541 kor. 75 fill. készpénz. 23.100 kor. nyilvánértékben, 548.625 kor. 53 fill. magánértékben és 55.923 kor. 44 fill. letét a kir. adóhivatalban. — A városi adóhivatalban a januári 651 hátralékos és a február befolyt 497 vagyis 1148 ügydarabból 822 drb. elintézték s így a hátralék 226 drb. — A városi számvétség 863 ügyből 617-et elintézték, hátraléka 246 drb. — A mérnöki hivatal 232 ügyből elintéztet 207-et, a hátralék 25 — A városi rendőrkapitánysághoz érkezett 1209 ügyiratról 1071 lett elintéztve. — A községi bíróság 468 ügyet intéztet el.

A pénzügyigazgatóság jelentése szerint a múlt évi hátralékból és folyó évi I. negyedi előirásból, vagyis 124.893 kor. 68 fill. egyenes adóból befizetett 49.783 kor. 01 fillér; az ez évi első két hónapjában a befizetés 13.753 kor. 89 fillérrel kedvezőbb mint a múlt év hasonló idejében. — A 44603 kor. 74 fill. utadó tartozásból az év első két hónapjában 3692 kor. 69 fill. lett befizetve, a hátralék 40834 kor. 63 fill.

A kir. ügyészség jelentése szerint a pancsovai fogházban februárban 102 egyén volt letartoztatva.

Az áll. építészeti hivatal az ütfentartási munkálatok folyásáról tesz jelentést.

A városi főorvos csak annyit jelent hogy februárban 25 férfi és 21 nő összesen 46 ember halt meg.

A kir. tanfelügyelő jelenté szerint február hónapban az alsóvárosi áll. vegyes iskolát, a belvárosi áll. ovodát, és az áll. polgári fiúiskolát meglátogatta és mindenütt példás rendet és kiváló eredményt talált.

Az áll. főállatorvos jelentéséből kiveszszük, hogy a múlt hónapban közfogyasztásra levágtak 2 bikát, 42 ökröt, 71 tehenet, 31 növendék marhát, 290 borjút, 195 sertést, 83 juhót és 197 bányt. Marhalevél 748 drb. lett kiállítva.

A főgimnázium ünnepe. A főgimnázium Deák-önképzőköré 1848. március idusának emlékeztetére március 15-én, d. e. 9 órakor ünnepélyt rendez a következő tárgysorozattal:

1.) Megnyitó beszéd. Tartja Christian Radó, főjegyző, VII. o. t.

2.) Március tizenötödikén. Irta Ábrányi Emil. Szaválja Sztójsics Gergely, VII. o. t.

3.) Nemzeti dal. Irta Petőfi Sándor. Szaválja Kolozsvári László, VIII. o. t.

4.) Ünnepi beszédet mond Labancz Béla, ifj. elnök, VIII. o. t.

5.) Édes apám. Irta Szabolcska Mihály. Szaválja Schukker Miklós, V. o. t.

6.) Előre! Irta Tóth Kálmán. Szaválja Bankó Dezső, VI. o. t.

7.) Szózat. Éneklé az ifjuság.

— **A város központi választmánya** kedden, március 17-én d. u. ülést tart, hogy a pancsovai választókerület területére a vegyes összeíró — illetve helyesbítő küldöttségekbe a város részéről kiküldje a tagokat.

— **Március 15. az iskolákban.** A szabadság születésnapja emlékére, miután 15-ike szünnapra esik, — az áll. elemi iskolákban tegnap tartottak méltó ünnepélyeket. Az alsóvárosi fiú- és leányiskolákban az egyes osztályokban megmagyarozták a tanítók március 15-ének örökké emlékeztetes voltak. Ezenkívül az ifjuság hazafias verseket szavalt és dalokat énekelt. Az áll. iparos- és kereskedő tanoncz iskolákban ugyancsak ünnepélyek voltak, melyen az igazgató és a tanítók megértelmeztették a nap jelentőségét.

ő és Nyáry P. voltak az egész mozgalomnak higgadt elemei, fekézői s mint ilyenek tagadhatlanul érdemeiket is szereztek. Most is könnyen baj lehetett volna a dologból, mert Holovics magatartása már az alattvő tiz-tizenkét ezernyi tömegnek is tudomására jutott, mely kívánsága teljesítését ismételve kitörő orias hangjával sürgette. Klauzál meggyőző okainak azonban már senki sem mert ellenállani s egy-két föl-szóalás után Szepessy polgármester és az ügyész aláírták a 12. pontu nyomtatványt és a város pecsetjével ellátva kimutatták az ablakon a roppant néptömegnek, mely most viharos éljenzésbe tört ki.

Érdekes volt Birányi Ákos*) szerint, a ki eddig még ismeretlen torrásunkat képezi, a tanácsstermet és az abban rajongó sokaságot látni. A városi tanács szűk körbe szorítva a fulladásig tömött teremben soha sem érezhette magát oly kényelmelenül, mint akkor. Az asztalon előtte és a padokon körülötte sáros csizmákkal állottak sűrűn a követelők, földöntvén a tén-tát, összegyűrűvén a zöld posztót és élénk taglejtésekkel sokszor mindnyájan egyszerű sürgetvén az alá-írást.

Gracza György**) a ki hihetleg Jókaira hivatkoztatik mint egyetlen még élő szemtanura és szereplőre, egészen másképen adja elő az aláírási jelenetet. Szerinte a percéről percze nevekétő izgatottság közepette Irányi az zöld asztal felső végén ülő Szepessy polgármesterhez sehogysem tud férfközni, fölgyrik az asztalra, miközben egy kalamarist földönt „s három lépéssel ott terem az álmélködő polgármester előtt.

*) Pesti forradalom. (Március 15—19) Hiteles adatok nyomán írta Birányi Ákos. Pest 1849. (8 v. 63 l.)

**) 1848. Március 15. (Magyar könyvtár 32.)

— **Dorgálásra ítélt városi orvos.** A fegyelmi választmány tegnap tartott ülésében — melyen Zákó Milán főispán elnöke alatt Graff J. Pál, Jagodics Sándor és Faur Kornel szavazat jogos tagok vettek részt, — dr. Nenadovics Lyubomir kerületi orvost dorgálásra ítélte. Dr. Nenadovics ellen még a múlt év legelején feljelentés alapján s kérelmére megindították a fegyelmi eljárást, mely a fegyelmi választmány ítéletével nyert elsőfoku elintézetést.

— **Előadás.** A továbbképzőtanfolyamon e hó 21-én (szombaton) délután 3 órakor a felső leányiskola helyiségében Reich Gáborné fog előadást tartani.

— **Mindenki tudja,** hogy a Mauthner-féle impregnált takarmányrépamag a legnagyobb termék adja, hogy konyhakerti magvaiból a legjobb főzelék és zöld-ség terem és hogy virágmagvaiból fakad a legszebb virág. — Szóval a Mauthner-féle magvak a legjobbak, készletei a legnagyobbak és árai igen olcsók.

— **Helyőrségünk szaporítása.** Városunk katonai helyőrségének szaporítása már végleg eldöntött dolog. Az őszi hadgyakorlatok után, szeptember végén a Temesvárott állomásozó XX. hadosztály tüzérezred a gyakorlatok színhelyéről egyenesen Pancsovára, új állomás helyére fog vonulni. A helybeli üresen álló két lovassági laktanya helyreállítására a hadügyminiszter már utalványozott is 12.000 koronát. Az ide érkező tüzérezred elhelyezésére a szükséges tenni valók részint megtörténtek, részint folyamatban vannak.

— **Tánciskola-megnyitás.** Lónis Árpád, nálunk is előnyösen ismert okl. táncztanár zártkörű tánciskoláját f. hó 17-én nyitja meg a Trombitásban. Beiratások vannak minden kedden, szerdán, szombaton, és vasárnap d. u. 5—7-ig, felútléteknek pedig este 8—10-ig.

— **A háziipar tanfolyam eredménye.** A múlt héten bezárt mezőgazdasági háziipar tanfolyamon 30 vettek részt és nyertek kiképeztetést seprő, gyékény és kosárfonásban. Az egy hónapig tartott tanfolyamon 114 különféle cikket készítettek. Az anyag beszerzésére és különféle kiadásokra földmívelésügyi miniszter által utalványozott 400 koronából 263 k. fordítottat. A helyiséget, fűtést és kiszolgálást a pancsovai gazdasági egyesület adta.

— **Szőlőbirtokosok figyelmébe.** Szőlőbirtokosainkat, kik kedvezményes szőlőkaró-szállítási igazolványt akarnak kapni, forduljanak személyesen a gazdasági egylet titkárához, Szodola Pál, áll. tanítóhoz, (Király utca 108) mert a gazdasági egylet elnöksége ezentúl csak személyes bejelentésre fog igazolványt kiadni.

— **Védelem a fáknak.** A Parkegyesület által az utcákban most ültetett fiatal fákat már is megrongálták több helyen. Ezen okból a rendőrkapitányság köz-hírré tette, hogy a fenálló szabályrendeletek értelmében mindazok, kiket fák rongolásán rajta érnek, vagy kik ellen feljelentés tételik, a legszigorubbán megbüntettetnek.

— **A Park egyletéről.** Városunk ezen legfiatalabb, de nehéz és messze kiható feladatok előtt álló egy-letnek vezetősége mindinkább törekszik az eléje tűzött cél elérését körültekintő intézkedésekkel biztosítani. Különösen a Népkeret átalakítása és rendezése érdekében kifejtett eddigi működése látszik tervszerűnek. A régi, félig száraz és disztelen akác-fák kivágatása, új parkba való fák elültetése, az utak szélesítése stb. által mind megannyi régen érzett kívánságnak tett eleget. A múlt héten tartott választmányi ülésében pedig elhatározta, hogy országos nevű tájkertész által elkészített a sok pénzbe kerülő parkirozásnak évekre szóló tervét. Ezen tervszerű eljárásával minden műkedvelői kapkodásnak elejét veszi. Reméljük és kívánjuk, hogy az egylet a közjó érdekében tett fáradozásának a közönség elismerése, érdeklődése és támogatása lesz a jutalma.

— **Az ideai hadgyakorlatok.** A katonai kiképzési év bezárásául tartatni szokott nagy gyakorlatoknak az idén nem lesz hadseregi gyakorlati jellege, hanem csak hadtest gyakorlatokból fognak állani. Ez azt jelenteni, hogy nem két sereg, hanem csak két hadtest fog egymás ellen operálni. A mi hozzánk közelebb eső gyakorlatok Bihar megyében Nagyvárad vidékén lesznek és szeptember végéig tartatnak. Ezen gyakorlaton résztvesznek a temesvári VII., és a nagyszabeni XII. hadtestek valamint az ezek területén levő megfelelő honvédség. A gyakorlatokon résztvevő gyalogezredek, tehát a 46-ik gyalogezred is melyhez a mi közös házi zászlóaljunk is tartozik utasítást kaptak, hogy húsz napra annyit fegyvergyakorlatra köteles tartalékost és póttartalékost hívjanak be, hogy a gyakorlatok alatt minden század 130 emberbe álljon.

— **Csődmegnyitás.** Angyelkóvics M. (Mária) pancsovai ruhakereskedő czég ellen a kir. törvényszék megnyitotta a csődöt. Csődbiztos Furdek Miksa kir. t. bíró, tömeggondnok Feymann Gyula tömeggondnok-helyettes dr. Karattur Arthur. Bejelentési határidő 1903. évi április 22-ike, felszólamlási tárgyalás május 13-án és a csődválasztmány megválasztása május 16-án lesz.

— **A kerületi betegsegélyzőpénztár** ma délelőtt 10 órakor saját helyiségében közgyűlést tartja. A közgyűlés tárgyai: 1. Az igazgatóság jelentése. 2. Az 1902. évi zárszámadások betérjesztése. 3. A felügyelő bizottság választása és az igazgatóság kiegészítése. 4. Indítványok.

— **Pályázat katonai intézetekbe.** A hadsereg katonai nevelő- és képzőintézeteiben magyar állami alapítványi helyeken levő növendékek kielépése folytán az idén előreláthatólag tizenegy hely fog megüresedni és ezek a folyó tanév végéig még megüresedő helyekkel együtt a jövő 1903—1904. iskolai év kezdetén Kőszegen, Kismartonban és Kassán levő katonai alreáliskolák I, II, III. és IV. évfolyamaiban, a bécsujhelyi Terézia katonai akadémia és a

bécsi műszaki akadémia I. évfolyamában, végre a fiúmai haditergészeti akadémia I. évfolyamában lesznek betöltendők. A folyamodványokat május 15-ig kötelesek a pályázók a szükséges okmányokkal felerősítve a honvédelmi minisztériumhoz benyújtani.

Mi lesz a csatornázásból. Városunk rendezetlensége különösen a csapadék vizek levezetése dolgában pártját ritkító árszani állapotban leledzik. Nem azért tartjuk annak, mert az utolsó néhány évben a városi közgyűlés számtalanszor foglalkozott ezen kérdéssel — mert ott sokszor a legsürgősebb ügyek mellőzésével harmad rendű dolgok felett órák hosszai tartó akadémiás értekezéseket tartanak, — hanem azért mert évről-évre valóságos árvizek hőmpolyognak különösen az alsóváros számos utcáin, megakadályozva még a járdákon való közlekedést is. Ugy tudjuk, hogy ezen tarthatatlan állapot megszüntetése céljából kérte a közgyűlés a városi mérnöki hivatal indítványára — miután az sokoldalú elfoglaltsága (?) vagy másoda más oknál fogva nem ért rá a csatornázási ügygyel foglalkozni — a földművelésügyi minisztert, hogy az ő külön szakközveivel készítsesse meg a város csatornázási terveit. A miniszter utasítására hozzá és fogtak Budapesten városunk csatornázási terveit, a város fizetett is az ingyen munkához szükséges műszaki díjnyoki teendőikért már néhány ezer koronát, de mindez időig mitsem hallani és még kevesebbet lehet látni a rendezésről. E mellett bizonyít a múlt évi utolsó közgyűlés azon határozata, melylyel a víz levezetési és árvíz elleni védekezési munkák létesítését függőben tartotta, míg a csatornázási tervek elkészülnek, egyben utasította a városi tanácsot, hogy ezen tervek elkészítését szorgalmazza meg illetékes helyen. Azóta majdnem teljes három hónap telt el és még mindig nincs semmi hír. Pedig a legszükségesebb munkálatok elkészítésére legfőbb ideje volna nehogy az esetleges tavaszi és nyári záporosók megint elárasztják a város mélyében fekvő lakásait. Bárak vagyunk ennél fogva a decemberi közgyűlés határozatát a tekintetes tanács atyai jóindulatába ajánlani azon reményben, hogy ő is belátva az ügy sürgősségét azon lesz, hogy a város megkapja a terveket és a legsürgősebb munkákhoz minél hamarabb legalább hozzákezdjenek.

Helyreigazítás. Mult számunkban „Bucsúestély“ czímen megjelent közleményünkbe tévedésből hiba csuszott be, amennyiben Penyigey M. Lajos kir. aljárásbíró áthelyezése folytán a Weifert-féle sörházban bírói összejövetel volt, a bucsúestély azonban a Weisz szálloda egyik helyiségében volt megtartva, a melyen többek közt bíró is részt vett.

Dühögő hentes. I v k o v Zsika hentes kedden délután részegen tért lakására és az udvaron levő háziasszonyát minden indok nélkül megtámadta és egy nagy hentes késsel le akarta szúrni. A lakásába menekült asszonyt csak a gyorsan érkezett rendőrség mentette ki veszedelmes helyzetéből. A valósággal dühögő hentes a rendőrségre kísérték, hol reggelre kiadta mámorát.

Késelés. Csütörtök éjjel Perics Milán közműves és Tun a Zsiva napszamos egy Tököllyi utcai korcsmában ittak. Tunát a korcsmáros kiutasította helyiségéből, mire az Pericset minden ok nélkül pofon ütötte. Perics kést rántott és Tunát lábán megszurta. A megsebesült személyesen ment a rendőrségre. A hosszú utat mindenütt még másnap is nagy vértocsák jelezték. A szurás a láb úter érte. Tunát a rendőrségen vették ápolás alá, és a vérzés előállítás után a kórházba szállították. A tettes ellen megindult a vizsgálat.

Temesvárról a temesvári szent József országos vásárra vonatkozólag a következő értesítést kaptuk. Minthogy a szent József és körümfajás igen enyhén és csak a józsefvárosi szeszgyár istállójában lépett fel és ezen kívül a város területe és a megyének központi járása teljesen veszmentes, Temesvár sz. kir. város tanácsa elhatározta, a fertőzött istállónak és környékének szigorú elzárását elrendelni, a város többi részeire azonban az állatzárlatot feloldani olyképp, hogy folyó hó 16-ától kezdődőleg minden fajta állat felhajtása megvan engedve s így a f. hó 19-én kezdődő szent József országos vásár állatfelhajtás tekintetében minden akadály nélkül meg fog tartatni. Hasított körmű állatoknak Ausztriába való kiszállítása azonban mindaddig, míg a fertőzött szeszgyár zárlat alatt van, nincs megengedve.

A kultuszminiszter és a tudományos pályák. A tudományos pályák nagy átká, hogy igen gyakran olyan ifjak is e pályára tudnak, akik más pályákon talán sokra vihették és hasznos szolgálatokat tettek a társadalomnak, holott kellő képesség hiányában csak a tudományos pályák proletárjainak számát növelik. Fontos érdeke a társadalomnak, de maguknak az egyes családoknak is, hogy csak az olyan gyermeket küldjék a szülő a középiskolába, aki szellemi képességeinél fogva oda való. Tekintettel arra, hogy sok olyan szülő is erőlteti gyermekét a középiskolában való további tanulásra, aki látja, hogy gyermeke a középiskolai tudományosabb irányú tanításával kellő sikerrel megküzdeni nem képes és gyengébb értelmi fejlettségénél fogva már az V-ik osztálytól fölfelé támasztott magasabb igényeknek meg nem felelhet: Wlassics Gyula közoktatásügyi miniszter rendeletet bocsátott ki valamennyi középiskolához, melyben a tanári testületet figyelmezteti arra, hogy a középső osztályokban, főleg a negyedik osztályban nemcsak az a kötelesség háramlik a tanárokra, hogy az elsajátított tananyag alapján ítéletet mondjon arról, vajjon a negyedik osztályt végző tanuló tud-e annyit, a mennyi a rá következő ötödik osztály tananyagának megértésére szükséges, hanem meg kell ítélnie azt is, vajjon nem-e előnyesebb a tanuló érdekében, ha oly korban, midőn még könnyebben cserélhet élethivatást, más iskolába megy át, vagy más

életpályára készül, hol a tudományos képzettség feltételei szűkebb körtek, vagy talán egészen is nélkülözhetők. Milyen ennek alapján Wlassics miniszter a tanárokat méltányos szigor kifejtésére inti és őket az osztályozás alkalmával a fenti szempontok figyelembe vételével a tanuló tehetségeinek minden oldalról való mérlegelésére felhívja, egyben utasítja arra, hogy a szülőket is világosítsák fel és hassanak oda, hogy ezek az ugynevezett tudományos pályákra nem való gyermeküket a középiskolából kivegyék és értelmi fejlettségének s hajlamainak inkább megfelelő életpályára neveljék.

Európai gyökeres és sima nemes vesszők a legolcsóbb árban teljesen fajtiszta, igen szép, gyökeres, jégverés és más hibától mentes, a legkiválóbb negyvennégy bor- és csemege-fajok. Ketéves gyökeres vessző, százhuszezer. Egyéves gyökeres hatszáz. Soma, ötszáz. Gyökeres fásoltvány, nyolcszáz. r. Soma zöltholtvány, négyszáz. Szines fénynyomatu díszes árjegyzéket bárkinek is ingyen és bérmentve küld az „Ermelléki első szőlőoltvány-telep“, Nagy-Kágya, u. p. Székelyhid, melynek lapunk mai számában meg-e-lent hirdetésére felhívjuk olvasóink figyelmét.

A Független Magyarország hazánk független érzelmű polgárságának egyedüli szókimondó lapja. Harcol a nemzet jogaiért, nemes, elszánt küzdelmet folytat, hogy az osztrák zsarnoki uralom alól teljesen felszabaduljon Magyarország. Kossuth Lajos megteremtette hazánkban a szabadságot, egyenlőséget és testvériséget, de azóta már sok nemzeti jogot elraboltak tőlünk s azóta bebizonyosodott, hogy a szabadság egyenlőség és testvériség csak függetlenséggel boldogíthatja a nemzetet. Magyarország függetlenségének kivívásáért harcol a Független Magyarország. Illusztris államférfiak támogatják a lapot nagy céljai elérésében. Politikai cikkeiket a legjellegesebb írók s kitűnő országgyűlési követek írják. Gróf Zichy Jenő, dr. Mezőssy Béla, Rátkay László, dr. Sebess Dénes, dr. Benedek János, dr. Visontai Soma, dr. Pap Zoltán országgyűlési képviselők gyakran keresik fel a Független Magyarországot magas színvonalon álló politikai cikkeikkel. A lapnak minden rovata kitűnő. Országgyűlési tudósításai legbővebbek s a katonai javaslatok ellen folyó harcot legjobban a Független Magyarországból kísérik figyelemmel az olvasó. Szenzációs, nagy terjedelemben jelenik meg a Független Magyarország márciusi idusán, amikor a függetlenség és szabadság követelésében egybeforr az egész ország. Terjedeleme nézve egy hatalmas kötet lesz a márciusi tizenötödiki szám, melyben megnyilatkoznak az ország függetlenségi politikáit, az országgyűlési függetlenségi párt számos kitűnő tagja. A Független Magyarország kiadóhivatala Budapest, Király-utca 72. (Teréz-körút mellett) kívánatra szívesen küld az érdeklődőknek mutatvány-számot. Előfizetési árak: Egész évre 28, felévre 14 és 1/4 évre 7 korona.

Katonai öngyilkosságok. A mi dicső közös hadseregünk a katonai öngyilkosságok tekintetében az első helyet foglalja el a világban, ha más tekintetben nem is tud magának valami elsőrangú pozíciót biztosítani. Egy legújabb megjelent statisztikai kimutatás nagyon szomorú bizonyosságot adja ennek. Esik ugyanis 10.000 katonára: Angliában 2.06, Franciaországban 3.33, Olaszországban 4.07, Németországban 6.33, Ausztria Magyarországon 12.53 öngyilkos. Érdekes tudni azt is, hogy ennek a rettenetesen sok katonai öngyilkosságoknak mik az okai. Életuntségből 2, betegségből, elmebajból 7, valamely szenvedély miatt 5, bánatból 6, lelki-furdalásból 1, büntetésből való félelemből 31, bosszúságból 12, rossz bánásmód miatt 1.5, és „ismeretlen“ okokból 3.2 százaléka az öngyilkosságoknak történik. Kár, hogy a kimutatás nem szól arról is, hogy mennyi a szerencsétlenek közt a magyar fiú.

Hirdetések.

A Richter-féle
Liniment. Caps. comp.

Horgony-Pain-Expeller
egy régi kipróbált háziszert, amely már több mint 33 év óta megbízható fájdalomcsillapító alkalmazzatik köszvényél, csúszl és meghűléseknél.

Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossá kell lenni és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony“ védjeggyel és a „Richter“ cégjegyzéssel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerertárban kapható. Főraktár: Török József gyógyszerésznel Budapest.

Richter F. Ad. és társa,
csász. és kir. udvari szállítók.
Rudolstadt.

Minden rendszerű
varrógépek
JAVÍTÁS VÉGETT elfogadtatnak s jót-
állás mellett pontosan készíttetnek
Nikolics V.-nál
Pancsován, (a róm. kath. templomnál.)

7. szám.
1903. v. h.

Árverési hirdetmény.

Alulírott kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. és §-a értelmében ezennel közhírré teszi, — hogy az antalfalvi kir. járásbírósnak V. 721/1903. számú végzése által Budai Vilmos temesvári lakos, valamint a többi alap és felülfoglaltatók javára, Zinger Hugó Antalfalvai lakos ellen 144 k. tőke, ennek 1900 évi június hó 1-ik napjától járó 6% kamatai, — 1/3% váltódíj, — eddig összesen 50 kor. 70 fill. perköltség 6 kor. 60 fill. árverés kifizetési kevetelés erejéig elrendel kielégítési végrehajtás alkalmával bíróság le- és felülfoglalt és 643 kor. becsült butorok és más házi berendezési tárgyaktól álló ingóságok, nyilvános árverés útján eladatnak.

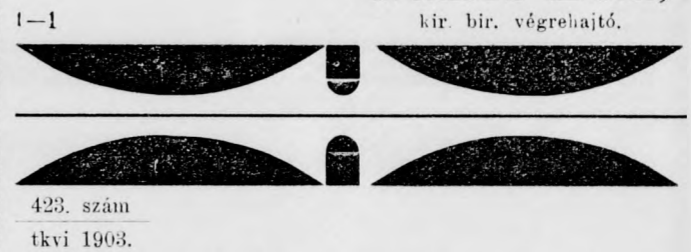
Mely árverésnek az antalfalvi kir. járásbírósnak Polg. V. 721/1902. számú kiküldést rendelő végzése folytán a helyszínen, Antalfalván adós lakásán leendő eszközésére 1903. évi március hó 19-ik napjának délutáni 1/3 órája határidőly kitézetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen, az 1881. évi LX. t.-cz. 107. §-a értelmében a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is eladatni fogtak.

Az elárverezendő ingóságokat vételára az 1881. évi LX. t.-cz. 108. §. megállapított feltételek szerint lesz kifizetendő.

Kelt Antalfalván, 1903. évi március hó 5-én.

Gunics Béla,

kir. bír. végrehajtó.



423. szám
tkvi 1903.

Árverési hirdetményi kivonat.

A perlaszi kir. bíróság mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán Sándorfy Adolf pancsovai lakos javára 154 kor. 25 fill. tőke ennek 1902. évi március hó 1. napjától járó 6% kamata 120 kor. 29 fill. már megállapított 15 kor. jelenlegi s a még felmerülő költségek kielégítése végett az 1881. évi 60. t.-cz. 144. §-a alapján s 146. §. értelmében Pantelity Damján s Pantelity Velyko t. szigeti lakosok ellen az ezen kir. járásbírósnak területén T. Sziget község határaitban fekvő és a t. szigeti 2718. sz. tkvben foglalt: hrsz. nélküli 800 négyszögöl szőlőre 340 kor. A t. szigeti 2750. számú tkvben Dabity Jevrem és Pantelity Damján tulajdonul felvett I. d. 177. hrsz. 1 hold 1350 négyszögöl szántónak a Pantelity Damján nevén állófele részére 264 kor. A t. szigeti 2725. sz. tkvben felvett I. d. 22. hrsz. 2 hold szántóra 643 korona becsárban az árverést elrendeli s azt, valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Torontál Sziget községében 1903. évi április hó 3. napjának d. e. 9 órakor fog megtartatni a következő, ugy a tkvi hivatalban mint T. Sziget községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

- 1.) Kikiáltási ár a becsár.
- 2.) Ezen árverésen a fenti ingatlanok a kikiáltási áron alul is elfog adatni.
- 3.) Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni.

Kelt Perlaszon 1903. évi január hó 29-én.

Tóth,
kir. járásbíró.

Szőlőlugast ültessünk
minden ház mellé és házi kertjeinkben.

Erre azonban nem minden szőlő alkalmas, (bár mind kuszó természetű) mert nagyobb része ha megnő is, termést nem hoz, ezért sokan nem értek el eredményt eddig. Hol lugasnak alkalmos fajtákat ültettek, azok öven el tájék huzukat az egész szőlő bőségei a legkiválóbb muskataly és más édes szőlőkkel.

A szőlő hazánkban mindenütt megterem s nincsen oly ház, melynek fa a mellett a legkevesebb gond a sal felnevelhető nem volna, ezenkívül más épületeknek, kerteknek, kertészeknek stb. a legremekebbet díszé anélkül hogy legkevesebb helyet is el foglalna az egy-egyre használható részekből. Ez a leghál da osabb gyümölcs, mert minden évben terem.

A fajok ismertetésére vonatkozó szíves énynyomatul katalo us bár-inek ingyen és bérmentve küldet meg, aki címét egy levele-zslapon tudatja.

Ermelléki első szőlőoltvány-telep Nagy-Kágya, u. p. Székelyhid

Hirdetmény.

Franczföld község telekkönyvi betétjei az 1886. évi XXIX. az 1889: XXXVIII. az 1891: XVI. t.-cz. és az 1897 évi 47532 számú igazságügyminiszteri utasítás értelmében elkészülvén és nyilvánosságnak átadtván, ez avval a felszólítással tétetik közzé:

1) hogy mindazok a kik az 1886: XXIX. t.-cz. 15. és 17. §§-ai alapján — ide értve e §-oknak az 1889: XXXVIII. t.-cz. 5-6 §-ában és az 1891: XVI. t.-cz. 15. §. a) pontjában foglalt kiegészítéseit is — valamint az 1889: XXXVIII. t.-cz. § a és az 1891: XVI. t.-cz. 15. §. b) pontja alapján eszközölt bejegyzése érvénytelenségét kimutathatják a végből törlési kereseteket azok pedig a kik valamely tehertertel átvitelének az 1886: XXIX. t.-cz. 22 §-a illetve az 1889: XXXVIII. t.-cz. 15. §-a az 1897. évi 47532 számú igazságügyminiszteri utasítás 71 §. 4. pontja s 83 §-a alapján való mellőzését megtámadni kívánják, a végből kereseteket hat hónapi alatt vagyis 1903. évi szeptember hó 10-ik napjáig bezárolag a telekkönyvi hatósághoz nyújtsák be, mert az e még nem hosszabbítható záros határidő eltelte után indított kereset annak a harmadik személynék, a ki idő közben nyilvánkönyvi jogot szerzett, bátrányára nem szolgálhat;

2) hogy mindazok, a kik az 1886: XXIX. t.-cz. 16. és 18. §§-ának eseteiben — ide értve az utóbbi §§-nak az 1889: XXXVIII. t.-cz. 5 és 6 §-ában foglalt kiegészítéseit is — a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzése ellenében ellentmondással élni kívánnak, írásbeli elmentmondásukat hat hónap alatt, vagyis 1903. évi szeptember hó 10-ik napjáig bezárolag a telekkönyvi hatósághoz benyújtsák, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő eltelte után ellentmondásuk nem fog többé figyelembe vétetni;

3) hogy mindazok, a kik az 1 és 2 pontjában körülírt eseteken kívül a betétek tartalma által előbb nyert nyilvánkönyvi jogaikat, vagy az 1886: XXIX. t.-cz. 12 §-a alapján történt felvétel esetén jogaikat általában bármely irányban sértve vélik — ide értve azokat is a kik a tulajdonjog arányának az 1889: XXXVIII. t.-cz. 16 §-a alapján történt bejegyzését sérelmesnek találják-e tekintetben felszálalásukat tartalmazó kérvényeket a telekkönyvi hatósághoz hat hónap alatt, vagyis 1903. évi szeptember hó 10-ik napjáig bezárolag nyújtsák be, mert e meg nem hosszabbítható záros határidő elmúlt után a betétek tartalmát csak a törvényi rendes utján és csak az időközben nyilvánkönyvi jogokat szerzett harmadik személyek jogainak sérelme nélkül tamáthatják meg.

Együttal figyelmeztetnek azok a felek a kik a betétek szerkesztésére kiküldött bizottságnak eredeti okiratakat adták át, hogy a mennyiben azokhoz egyszerű mind egyszerű masolatokat is csatoltak, vagy ilyeneket pótlólag benyújtanak, az eredetieket a telekkönyvi hatóságnál átvehetik.

Vége ennek közzé tételük, hogy Franczföld község eddig vezetett telekkönyve hatályon kívül helyeztetett és hogy telekkönyvi ügyeinek ellátása és telekkönyveinek vezetése az 1903. évi márczius hó 10-ik napjától kezdve az 1855. évi december hó 15-éről kelt telekkönyvi rendelet és az erre vonatkozó későbbi törvények és rendeletek szabályai értelmében történik.

Pancsován 1903. évi márczius hó 2-án.

Pavlovics,
k. t. bír.

3-2

Táncziskola-megnyitás.

Van szerencsém a mélyen tisztelt közönség szíves tudomására hozni, hogy **folyó évi márczius hó 17-én kedden**, a „TROMBITA“-szálló nagytermében egy 6 hétre terjedő

szárthörű táncziskolát

nyitok.

Tánczórak növendékek számára: **kedden, szerdán, szombaton és vasárnap d. u. 5-7 óráig; felnőttek számára: este 8-10 óráig.**

Beiratások szíveségből elfogadtnak a WITTIGSCHLAGER-féle könyvkereskedésben és ZSURZSUL & WUJITS urak divatárú üzletében, valamint márczius hó 5-étől kezdve alulírott nál, a „Trombita“-szállodában 8. ajtó szám alatt, naponta 1-3 óra közt.

Oktatás a legujabb tánczokban.	Kívánatra magán- oktatás is nyújthatik.	Tandij kezdőknek 16 K., ismétlőknek 10 K.
--------------------------------	--	---

Kiváló tisztelettel

LOUIS ÁRPÁD,

okleveles táncz- és illemtanár a tomosvári cs. és kir. gyalogsági hadapródiskolában.

Kivonat: A m. kir. Belügyminiszter úr Ó Excellen-tijának 1896. évi szeptember hó 15-én 50.743. sz. rendelete III. szakaszának a) pontja szerint id-geneknek a rendes táncz-tanítás alatt szigorúan tilva van a táncz-iskolába való belépés.

Thierry A. gyógyszerész egyedül valódi angol **Balzsamja**

Egészségügyi hatóságilag megvizsgálva és jóváhagyva.

Az üvegek felszerelése kereskedelm törvényileg bejegyzett mintavédelem alatt áll.



Allein von BALSAM aus der Schutzengel-Apotheke des A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.

országi bármely postaállomására. Kevesebb mennyiség nem küldetik. A küldés esnk az összeg előre utalványozása vagy részletfizetés teljesítése esetén eszközöltetik.

Miért szenved ön? mikor biztos gyógyulásra nyújt kílátást ezen szer bármió sebénél, legyen az bármily régi s csaknem mindig elkerülhetők a fájdalmas és veszedelmes műtétek sőt amputációk is, ha

Thierry A. gyógyszerész egyedül valódi százlevelű rózsza (centifolia) kenőcsét

használok, mely rendkívül szívóerővel bír, s a seb k gyógyításában és a fájdalom csillapításában eddig utóérhetetlenül. A valódi százlevelű rózsza (centifolia) kenőcs használható: gyermekkorúaknál jelentkező mellgyulladásnál, a tejfolyás elrekedésénél, melkmenyedséknél, orbánczúnál, mindennemű régi bajoknál, felrepedezett lábak és lábszáraknál, sebeknél, sófolyásnál, dagadt lábaknál sőt esontszámán is; állít-, szűrt-, lótt-, vágott- és zúzott eltávolítására; idegen testek, mint üveg- és faszilánkok, homok és sőrét, tüske stb. kiszívás által való eltávolítására; mindentípusú dagadt, ki-növes, karbunkulus, ujanövés, sőt ráknál is; ujjkukcz, körömdagadt, tüsző, felvert ábak, mindon-nemű égési sebek, elfagyott tagok, bőrgyógyászati fekélyek, fekélyes ábak, nyakdagadtak, vérdagadtak, futdagadtak, és gyermekok áztó sebéknél stb. Stb. Szétküldés eskis az összeg előretul-nyozása után történik. 2 téglő ára portóval, szállítólével és esomagolással együtt 3 korona 50 fillér. **Köszönőiratok eredeti példányokban nagy számban állanak közbet-kültésre.** Óva intem az érdeklődőket hatástalan hamisítványok megvételétől és kérem szigorúan ügyelni arra, hogy minden téglyen a „Schutzengel-Apotheke des Thierry (Adolf) in Pregrada“ bei Rohitsch Sauerbrunn ezénekk kell bejegyezve lenni.



Ezen két gyógyhatásban felismerhetetlenül szer nines soha a vételeve megromlásnak, sőt ellenkezőleg, minél régebb, annál értékesebb, és hatá-sosabb; nem szenvednek sem a hidegség sem a forróság behatása alatt, ellenfogva bármily évszakban szétküldhetők. Ezen két szer majdnem mindig, javulást és segélyt eredményez, legalább is az orvos segélyének igénybevételéig. Természetesen mellőzni kell mindig más, hamisított szernek, vagy ilyenfajta roksor ajánlott érték és hatás nélküli ügyvezetett pótszernek használatát. — melyekért csak ezáltalunk, dojtuk ki a pénzt, — hanem maradjunk meg mindig ezen két, régóta bevált, oles és megbízható szer használatánál, melyek-nek mint teljesen ártalmatlan, világszerte ismeretes szerekek, minden család-nál helyes eshetőségek előfordulásánál készletben kellene lenniök. A hol ezen szeret nem volnának kaphatók a fent leírt, valódiságot bizonyító vé-jegygyel ellát, a onnét legzérszerűbb direkt rendelni a következő címzettel:

An Apotheker Thierry (Adolf) Schutzengel-Apotheke in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.

Központi raktár Budapesten Török J. gyógyszerüzében, Zágrábban Mittelbach S. gyógyszerüzében és Bécsben Brady C. gyógyszerüzében.

20-18

PANCSOVAI látképes levelezőlapok

igen szép egy- és többszínű fotofotografiai kivitelben kaphatók
Wittigschlager C.
(legújabb felvételek)
könyvkereskedésében, Pancsován.

Diätetikus szer!

Gyomorhajosoknak!

Mindazoknak, kik meghűlés, a gyomor túlterhelése, hiányos, nehezen emészthető, avagy túlforró vagy hideg ételek élvezete, továbbá rendetlen életmód által maguk-nak gyomorhajt, mint:

gyomorhurut, gyomorgörcs, gyomorfájdalom, nehéz emésztést vagy elnyálkásodást

szereztek, ezennel egy jó háziszert ajánlatik, melynek kitűnő hatásai már évek hosszú során át kipróbáltattak. Ezen szer az

Ullrich Hubert-féle növénybor.

Ezen növénybor kitűnő gyógyhatású füvekből jó borral van készítve, mely erősíti és életkíti az emésztő szer-vezetet. A növénybor megszünteti az emésztési zava-rokat s elősegíti az egészséges vér képződését.

A növénybornak ideje korán való használatával legtöbbször még esirájában elfojtható minden gyomorbántalom. Ezért tehát el nem mulasztandó, a növénybort idejekorán használni. Oly jelenségek, mint: fejfájás, febfőfénés, gyomorégés, felfuodás, emelyégs hányással, mely bajok kronikus (elavult) gyomor bajnál különösen hevesen jelentkeznek, nehányzori ivás után eltűnnek.

Székrekedés és annak kellemetlen következményei, mint szorulás, kolikafájdalom, szívdobogás, álmatlanság, vala-mint vérszorulás a májban, lépben és kapuérrendszerben (Hämorrhoidal-bántalmak) növényborral gyakran igen hamar megszüntetnek. A növénybor megszünteti az emészthetlenséget és eltávolítja a gyomorból és belekből könnyű szék által az ártalmas anyagokat.

Száraz, sápadt arczzsin, vérhiány, erőt-lenség

legtöbbször a rossz emésztés, elégtelen vérképződés és a máj beteges állapotának következményei. Ily egyének étvágyhiánnyal, ideges ellankadás és rossz kedélyhangulat mellett, fejfájással és álmatlan éjsza-kakkal lassan elsatnyulnak és sirba szállnak. A növénybor az elgyengült életörnek új lendületet kölcsönöz. A növénybor fokozza az étvágyat, elősegíti az emésztést és táplálkozást, előmozdítja az anyagcsert, sietti a vérképződést, esillapítja a felizgatott idegeket s új életkedvet teremt. Számos elismerés és köszönő-irat bizonyítja ezt.

A növénybor kapható üzegenként 3 koronáért és 4 koronáért Pancsova város gyógyszerüzében, továbbá, Homolitz, Bresztovác, Belgrád, Zimony, Bataj-nicza, Uj-Pázua, Ó-Pázua, Glogon, Almás, Franczföld, Réva Ujfalu, Román-Petre Károlyfalva, Alibunnár, Dolova, Mramorák, Bavaniste, Temes Kubin, Szeudrő, Pozsa-revác, Aleksandroviác, Palánka, Parezány, Aranzjelovác, Mb. Valjevo, Obrenovác, Sabac, Sasinski, Mitroviaca, Lacaarak, Ruma, Ireg, India, Uj-Karlóca, Slankamen Titel, Perlasz, Parkasod, Tor-Sziget, Ozora, Tor-Vásárhely, Dobrieza, Kevi-Szöllős, Vég-Szent-Mihály, Temes-Paulis, Jaszenova, Vraesevgáj, Fehértemplom, Palánka, Gradiste, Ó-Moldova, Uj-Moldova, Petrovác, Svilajnac, Kragujevác, Grn. Mila-novác, Reska, Loznicza, Janja, Bijelina, Erdevik, Cserevicz, O-Futtak, Karlóca, F-Kovil, Pétervárad, Ujvidék, Versecz stb. gyógyszerüzében, valamint Magyarország és Ausztria-Magyarország minden kisebb és nagyobb helyiségeinek gyógyszerüzében. Azonkivül a pancsovai gyógyszerüzár szétküld 3 és több üveg növénybort eredeti áron Ausztria-Magyarország minden részébe.

Utánzatoktól óvakodjunk.

Kérjünk határozottan

Ullrich Hubert-féle növénybort.

FŐRAKTÁR Pancsova részére RADA FRIGYES gyógyszerüzében az „Angyalhoz“.

Diätetikus szer!

Diätetikus szer!